ECG



KT 10

KERAMICKÉ TOPENÍ
NÁVOD K OBSLUZE — CZ

KERAMICKÝ OHRIEVAČ
NÁVOD NA OBSLUHU — SK

GRZEJNIK CERAMICZNY
INSTRUKCJA OBSŁUGI — PL

KERÁMIA FŰTŐTEST
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ — HU

KERAMIKHEIZUNG
BEDIENUNGSANLEITUNG — DE

CERAMIC HEATER
INSTRUCTION MANUAL — EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user´s manual must be always included.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nedemontujte ochranné kryty přístroje, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
3. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany. Nikdy přístroj nepoužívejte, je-li poškozen přívodní kabel. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu!**
4. Přístroj nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu!
5. Přístroj chraňte před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
6. Přístroj je určen pouze k domácímu použití! Keramické topení nepoužívejte venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokrýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte topení v blízkosti dětí!
8. Topení vždy instalujte na plochý a tvrdý vodorovný povrch.
9. Topení nikdy nestavte přímo před nebo pod elektrickou zásuvku.
10. Přední mřížka topení je během provozu VELMI HORKÁ! Topení nikdy nezakrývejte a zajistěte alespoň 30 cm volného prostoru za spotřebičem, aby nebyl omezen přístup vzduchu do topení.
11. Topení nikdy nepokládejte na měkké plochy, jako je postel, pohovka apod.
12. Zajistěte, aby se ve vzdálenosti dvou metrů před zapnutým topením nenacházely žádné předměty.
13. Topení nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů. Přístroj nesmí být v blízkosti nebo v přímém kontaktu s jakýmikoli hořlavými kapalinami, plyny nebo výbušnými látkami.
14. NIKDY nepřemisťujte ani nepřenášejte zapnuté topení.
15. Topení nesmí být zapojeno do sítě prostřednictvím časového spínače nebo zapojeno do vzdáleně spínaného napájecího okruhu, protože v případě vzdáleného zapnutí přikrytého nebo nevhodně umístěného topení hrozí riziko požáru.
16. Pokud se z přístroje line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě jej odpojte a navštivte s přístrojem servisní středisko.
17. Přístroj nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Topení vždy nejprve vypněte hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
18. Doporučujeme nenechávat topení se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
19. Do otvorů přístroje nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
20. Topení používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
21. Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

POPIS



1. Přepínač funkcí
2. Ovladač termostatu
3. Tlačítko SWING
4. Kontrolka

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Při prvním zapnutí může z keramického topení po několik minut vycházet lehký zápach. Nejedná se o závadu. Tento jev, běžný u většiny topných těles, je neškodný a po chvilce odezní, jakmile se z topného tělesa odpaří prach nebo zbytky mastnoty usazené po delší době nečinnosti nebo během výrobního procesu.

Ovládání přístroje

S ohledem na výše uvedené bezpečnostní instrukce zapojte spotřebič do vhodné elektrické zásuvky a zapněte jej.

Funkce přepínače

Poloha	Funkce
OFF	Vypnuto
FAN	Pouze ventilátor, vypnuté topení
I	Nízký výkon topení
II	Vysoký výkon topení

Používání přístroje jako ventilátoru

1. Přepínač funkcí otočte do polohy FAN. Ventilátor bude do místnosti vhánět vzduch o pokojové teplotě.
2. Pokud se ventilátor nezapne, je okolní teplota v místnosti nižší, než je hodnota nastavená pro vypínání zabudovaného termostatu. Otáčejte ovladačem termostatu po směru hodinových ručiček, dokud se ventilátor nespustí.
3. Jakmile se spustí ventilátor, rozsvítí se kontrolka na přední straně přístroje.

Používání přístroje k vytápění

CZ

1. Přepínač funkcí otočte do polohy „I“ pro nižší stupeň výkonu nebo do polohy „II“ pro plný výkon topení.
2. Ovladačem termostatu nastavte požadovanou teplotu. Otáčením proti směru hodinových ručiček teplotu snižujete, otáčením po směru hodinových ručiček teplotu zvyšujete.
3. Po dosažení nastavené teploty termostat přístroj automaticky vypne a když teplota poklesne pod nastavenou úroveň, opět jej zapne.
4. Chcete-li docílit maximálního tepelného výkonu, otočte přepínač do polohy „II“ a ovladačem termostatu otočte zcela doprava.
5. Chcete-li teplo rovnoměrně šířit po místnosti, stiskněte tlačítko „SWING“.

Přehřátí

- Při přehřátí bude přístroj vypnut interní tepelnou pojistkou.
- Přehřátí může být způsobeno zakrytím vstupních ventilačních otvorů na zadní straně spotřebiče nebo zakrytím mřížky vpředu. Pokud se tak stane, odpojte spotřebič od napájení a nechejte jej 30 minut vychladnout. Odstraňte veškeré překážky a spotřebič znovu zapněte.
- Pokud přístroj přestane fungovat, je nejpravděpodobnější příčinou přepálená pojistka. Obraťte se prosím na autorizovaný servis.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte spotřebič od napájení a nechejte jej důkladně zchladnout.
- Přístroj NIKDY nečistěte vodou a za všech okolností jej chraňte před zvlhnutím.
- Vnější kryt přístroje lze čistit pomocí lehce navlhčeného hadříku (v případě potřeby lze použít slabý roztok jemného saponátu).
- K odstranění prachu za přední mřížkou nebo zadními ventilačními otvory lze použít běžný vysavač.
- Před použitím se vždy ujistěte, že je přístroj dokonale suchý.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, bude nejlepší, když jej očistíte a dokonale suchý uložíte do plastového sáčku na chladné a suché místo.
- Při dobrém zacházení vám toto keramické topení přinese dlouhé roky spolehlivého a hospodárného vytápění.



NEZAKRÝVAT!

CZ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon 1500 W
PTC topný článek pro efektivnější ohřev
Možnost nastavení oscilace 90°
2 stupně nastavení výkonu (750 / 1500 W)
Funkce studený vzduch
Plynule regulovatelný termostat
Tepelná pojistka
Bezpečnostní funkce automatického vypnutí při převrhnutí přístroje
Světelná kontrolka zapnutí
Integrované držadlo pro snadné přenášení

Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz
Jmenovitý příkon: 1500 W
Hlučnost: <50 dB

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balicí papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI


08/05

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)
Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nedemontujte ochranné kryty prístroja, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
3. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany. Nikdy prístroj nepoužívajte, ak je poškodený prívodný kábel. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu!**
4. Prístroj nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna!
5. Prístroj chráňte pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
6. Prístroj je určený iba na domáce použitie! Keramický ohrievač nepoužívajte vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo prístroja mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate ohrievač v blízkosti detí!
8. Ohrievač vždy inštalujte na plochý a tvrdý vodorovný povrch.
9. Ohrievač nikdy nestavajte priamo pred alebo pod elektrickú zásuvku.
10. Predná mriežka ohrievača je počas prevádzky VEĽMI HORÚCA! Ohrievač nikdy nezakrývajte a zaistite aspoň 30 cm voľného priestoru za spotrebičom, aby nebol obmedzený prístup vzduchu do ohrievača.
11. Ohrievač nikdy nekladťe na mäkké plochy, ako je posteľ, pohovka a pod.
12. Zaistite, aby sa vo vzdialenosti dvoch metrov pred zapnutým ohrievačom nenachádzali žiadne predmety.
13. Ohrievač nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov. Prístroj nesmie byť v blízkosti alebo v priamom kontakte s akýmikoľvek horľavými kvapalinami, plynmi alebo výbušnými látkami.
14. NIKDY nepremiestňujte ani neprenášajte zapnutý ohrievač.
15. Ohrievač nesmie byť zapojený do siete prostredníctvom časového spínača alebo zapojený do vzdialene spínaného napájacieho okruhu, pretože v prípade vzdialeného zapnutia prikrytého alebo nevhodne umiestneného ohrievača hrozí riziko požiaru.
16. Ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, okamžite ho odpojte a navštívte s prístrojom servisné stredisko.
17. Prístroj nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Ohrievač vždy najprv vypnite hlavným vypínačom, potom môžete prívodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
18. Odporúčame nenechávať ohrievač so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
19. Do otvorov prístroja nestrkajte prsty alebo iné predmety.
20. Ohrievač používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
21. Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

POPIS



1. Prepínač funkcií
2. Ovládač termostatu
3. Tlačidlo SWING
4. Kontrolka

POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pri prvom zapnutí môže z keramického ohrievača niekoľko minút vychádzať mierny zápach. Nejde o poruchu. Tento jav, bežný pri väčšine výhrevných telies, je neškodný a po chvíľke ustane, len čo sa z výhrevného telesa odparí prach alebo zvyšky mastnoty usadené po dlhšom čase nečinnosti alebo počas výrobného procesu.

Ovládanie prístroja

S ohľadom na vyššie uvedené bezpečnostné inštrukcie zapojte spotrebič do vhodnej elektrickej zásuvky a zapnite ho.

Funkcie prepínača

Poloha	Funkcia
OFF	Vypnuté
FAN	Iba ventilátor, vypnutý ohrievač
I	Nízky výkon ohrievača
II	Vysoký výkon ohrievača

Používanie prístroja ako ventilátora

1. Prepínač funkcií otočte do polohy FAN. Ventilátor bude do miestnosti vháňať vzduch s izbovou teplotou.
2. Ak sa ventilátor nezapne, je okolitá teplota v miestnosti nižšia, než je hodnota nastavená na vypínanie zabudovaného termostatu. Otáčajte ovládačom termostatu v smere hodinových ručičiek, kým sa ventilátor nespustí.
3. Hneď ako sa spustí ventilátor, rozsvieti sa kontrolka na prednej strane prístroja.

Používanie prístroja na vykurovanie

1. Prepínač funkcií otočte do polohy „I“ pre nižší stupeň výkonu alebo do polohy „II“ pre plný výkon ohrievača.
2. Ovládačom termostatu nastavte požadovanú teplotu. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek teplotu znižujete, otáčaním v smere hodinových ručičiek teplotu zvyšujete.
3. Po dosiahnutí nastavenej teploty termostat prístroj automaticky vypne a keď teplota poklesne pod nastavenú úroveň, opäť ho zapne.
4. Ak chcete docieliť maximálny tepelný výkon, otočte prepínač do polohy „II“ a ovládačom termostatu otočte celkom doprava.
5. Ak chcete teplo rovnomerne šíriť po miestnosti, stlačte tlačidlo „SWING“.

SK

Prehriatie

- Pri prehriatí bude prístroj vypnutý internou tepelnou poistkou.
- Prehriatie môže byť spôsobené zakrytím vstupných ventilačných otvorov na zadnej strane spotrebiča alebo zakrytím mriežky vpredu. Ak sa tak stane, odpojte spotrebič od napájania a nechajte ho 30 minút vychladnúť. Odstráňte všetky prekážky a spotrebič znovu zapnite.
- Ak prístroj prestane fungovať, je najpravdepodobnejšou príčinou prepálená poistka. Obráťte sa, prosím, na autorizovaný servis.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením odpojte spotrebič od napájania a nechajte ho dôkladne schladnúť.
- Prístroj NIKDY nečistite vodou a za všetkých okolností ho chráňte pred zvlhnutím.
- Vonkajší kryt prístroja je možné čistiť pomocou mierne navlhčenej handričky (v prípade potreby je možné použiť slabý roztok jemného saponátu).
- Na odstránenie prachu za prednou mriežkou alebo zadnými ventilačnými otvormi je možné použiť bežný vysávač.
- Pred použitím sa vždy uistite, že je prístroj dokonale suchý.
- Ak nebudete prístroj dlhší čas používať, bude najlepšie, keď ho očistíte a dokonale suchý uložíte do plastového vrecúška na chladné a suché miesto.
- Pri dobrom zaobchádzaní vám tento keramický ohrievač prinesie dlhé roky spoľahlivého a hospodárneho vykurovania.



NEZAKRÝVAŤ!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Príkon 1 500 W
PTC výhrevný článok na efektívnejší ohrev
Možnosť nastavenia oscilácie 90°
2 stupne nastavenia výkonu (750 / 1 500 W)
Funkcia studený vzduch
Plynule regulovateľný termostat
Tepelná poistka
Bezpečnostná funkcia automatického vypnutia pri prevrhnutí prístroja
Svetelná kontrolka zapnutia
Integrované držadlo na jednoduché prenášanie

SK

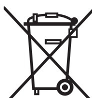
Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz
Menovitý príkon: 1500 W
Hlučnosť: < 50 dB

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)
Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

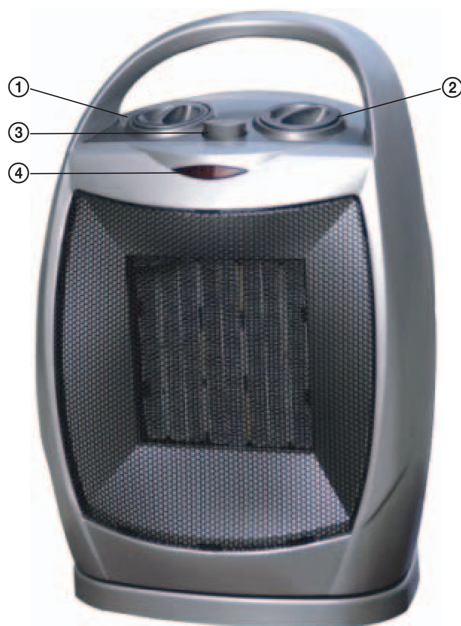
Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wznieceniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!
3. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów, ani ostrych krawędzi. Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie!**
4. Urządzenia nie należy używać w pobliżu wanny, prysznica, ani basenu!
5. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
6. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego! Nie używać grzejnika ceramicznego na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
7. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
8. Grzejnik należy umieszczać na płaskiej i twardej poziomej powierzchni.
9. Grzejnika nie należy umieszczać bezpośrednio przed lub pod gniazdkiem elektrycznym.
10. Przednia kratka grzejnika podczas pracy jest BARDZO GORĄCA! Nie wolno zakrywać grzejnika i należy zapewnić przynajmniej 30 cm przestrzeni za urządzeniem, aby nie ograniczać przepływu powietrza.
11. Nie należy umieszczać grzejnika na miękkim podłożu, np. na łóżku, kanapie itp.
12. W odległości dwóch metrów przed włączonym urządzeniem nie mogą się znajdywać żadne przedmioty.
13. Grzejnika nie wolno używać w pobliżu materiałów łatwopalnych. Urządzenie nie może znajdować się w pobliżu lub w bezpośrednim kontakcie z łatwopalną cieczą, gazem lub materiałem wybuchowym.
14. Włączony grzejnik NIGDY nie może być przenoszony lub przemieszczany.
15. Grzejnik nie może być podłączony do sieci za pośrednictwem programatora lub do zdalnie włączanego obwodu zasilania, ponieważ w wypadku zdalnego włączenia przykrytego lub nieprawidłowo umieszczonego grzejnika grozi ryzyko pożaru
16. Jeżeli z urządzenia wydobywa się dym lub zapach, należy je natychmiast wyłączyć i zanieść do punktu serwisowego.
17. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać przez wciśnięcie lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka. Najpierw należy wyłączyć grzejnik głównym wyłącznikiem, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!
18. Nie należy pozostawiać grzejnika, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
19. Nie należy wkładać palców ani żadnych przedmiotów do otworów urządzenia.
20. Korzystać z grzejnika można tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
21. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), którym niepełnosprawność fizyczna lub psychiczna albo brak doświadczenia nie pozwala bezpiecznie używać urządzenia bez nadzoru lub jeżeli nie zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez odpowiedzialną za nie osobę. Nie należy dopuścić do sytuacji, w której dzieci bawią się urządzeniem.

OPIS



PL

1. Przełącznik funkcji
2. Pokrętło termostatu
3. Przycisk SWING
4. Kontrolka

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Po pierwszym włączeniu grzejnika można wyczuwać delikatny zapach. To nie jest usterka. Zjawisko to występuje u większości grzejników, jest nieszkodliwe i wkrótce zniknie (po odparowaniu prochu oraz resztek nieczystości spowodowanych przez dłuższy okres bezczynności lub proces produkcyjny).

Sterowanie urządzenia

Należy podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka i włączyć go z uwzględnieniem wyżej wymienionych instrukcji bezpieczeństwa.

Funkcje przełącznika

Pozycja	Funkcje
OFF	Wył.
FAN	Tylko wentylator, wyłączone ogrzewanie
I	Niska moc ogrzewania
II	Wysoka moc ogrzewania

Używanie urządzenia jako wentylator

1. Obróć przełącznik funkcji na pozycję FAN. Wentylator będzie wdmuchiwać powietrze w temperaturze pokojowej.
2. Jeśli wentylator się nie włączy, temperatura otoczenia jest niższa od ustawionej wartości na wbudowanym termostacie. Obracaj pokrętłem termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara, dopóki wentylator się nie uruchomi.
3. Jak tylko uruchomiony zostanie wentylator, zapali się kontrolka z przedniej strony urządzenia.

Używanie urządzenia do ogrzewania

1. Ustaw przełącznik funkcji w pozycji „I" w celu osiągnięcia słabszej mocy lub w pozycji „II" w celu osiągnięcia pełnej mocy ogrzewania.
2. Ustaw odpowiednią temperaturę za pomocą sterownika termostatu. Obracanie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara zmniejsza temperaturę, obracanie zgodnie ze wskazówkami spowoduje zwiększenie temperatury.
3. Po osiągnięciu ustawionej temperatury termostat automatycznie wyłączy urządzenie, a kiedy temperatura spadnie pod ustawiony poziom, urządzenie zostanie ponownie włączone.
4. Aby osiągnąć maksymalną moc cieplną, należy ustawić przełącznik na pozycję „II" i przekręcić pokrętło termostatu całkowicie w prawo.
5. Aby rozprowadzić ciepło równomiernie po pomieszczeniu, naciśnij przycisk „SWING".

Przegrzanie

- Po przegrzaniu urządzenie zostanie wyłączone przez wewnętrzny bezpiecznik cieplny.
- Przegrzanie może być spowodowane przez przykrycie otworów wejściowych na tylnej stronie urządzenia lub zakrycie przedniej kratki. Jeśli do tego dojdzie, należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozwolić mu ostygnąć przez 30 minut. Należy usunąć wszystkie przeszkody i ponownie włączyć urządzenie.
- Jeśli urządzenie przestanie działać, prawdopodobnie doszło do spalenia bezpiecznika. W takim wypadku należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do całkowitego ostygnięcia.
- NIGDY nie wolno czyścić urządzenia wodą i należy zawsze chronić go przed wilgocią.
- Obudowę zewnętrzną można czyścić za pomocą lekko wilgotnej szmatki (w razie konieczności można użyć lekkiego słabego roztworu delikatnego detergentu).
- Aby usunąć kurz za przednią kratką lub tylnymi otworami wentylacyjnymi należy użyć zwykłego odkurzacza.
- Przed użyciem należy się upewnić, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas, należy go oczyścić i po wysuszeniu przechowywać w worku plastikowym w suchym i chłodnym miejscu.
- Dbałość o grzejnik ceramiczny zapewni wiele lat niezawodnego i wydajnego ogrzewania.



NIE ZAKRYWAĆ!

DANE TECHNICZNE

Moc wyjściowa 1500 W
Element grzejny PTC do efektywniejszego ogrzewania
Możliwość ustawienia oscylacji 90°
2 stopnie ustawienia mocy (750 / 1500 W)
Funkcja zimnego powietrza
Płynna regulacja termostatu
Bezpiecznik cieplny
Automatyczne wyłączenie po przewróceniu urządzenia
Kontrolka włączenia
Zintegrowany uchwyt ułatwiający przenoszenie

Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz
Moc nominalna: 1500 W
Poziom hałasu: <50 dB

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

PL

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)
Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.
Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁS

Figyelmesen olvassa el és őrizze meg későbbi használat céljával!

Figyelmeztetés: Ezen használati útmutatóban felsorolt biztonsági utasítások nem tartalmaznak minden lehetséges feltételt vagy helyzetet, amelyek létre jöhetnek. A felhasználónak meg kell értenie, hogy a termékekbe nem építhető be a józan ész, óvatosság és a gondosság. Ezen faktorokat tehát a berendezést használó és kezelő felhasználó/felhasználók kötelesek biztosítani. Nem vállalunk felelősséget a készülék szállítása, helytelen használata, feszültségingadozás vagy a berendezés vagy annak bármely részének módosítása miatt fellépő károkért.

Ahhoz, hogy a tűzveszély vagy áramütés veszélye elkerülhető legyen, az elektromos berendezések használata során be kell tartani az alapvető intézkedéseket, az alábbiakat beleértve:

1. Győződjön meg arról, hogy az aljzatban levő feszültség megfelel a berendezés gyártási címkéjén feltüntetett adatnak, és hogy az aljzat rendesen földelve van. Az aljzat legyen az érvényben levő biztonsági előírásoknak megfelelően szerelve.
2. Ne szerelje le a berendezés védő borítóját, elektromos áramütés veszélye fenyeget!
3. A bevezető vezeték nem érintheti a forró részeket, és nem vezethető éles széleken át. Ha a bevezető vezeték megsérült, a berendezést ne használja. **Minden javítást, beleértve a bevezető tápvezetéket bízza szakszervizre!**
4. A berendezést ne használja fürdőkád, zuhany vagy medence közvetlen közelében!
5. A berendezést óvja a vízzel vagy más folyadékkal való közvetlen érintkezéstől, nehogy áramütést szenvedjen.
6. A berendezés csakis háztartási használatra alkalmas! A kerámia fűtőtestet ne használja kültérben vagy nedves környezetben, és ne érintse a tápvezetéket vagy a berendezést nedves kézzel. Áramütés okozta baleset veszélye fenyeget.
7. Legyen fokozottan óvatos, ha a fűtőtestet gyermekek közelében használja!
8. A fűtőtestet mindig lapos és kemény, vízszintes felületre állítsa.
9. A fűtőtestet ne helyezze közvetlenül az elektromos aljzat elé vagy alá.
10. A fűtőtest elülső rácsa a működés idején NAGYON FORRÓ! A fűtőtestet soha ne takarja be és biztosítson legalább 30 cm szabad teret a berendezés mögött, hogy a levegőáramlás a fűtőtesthez biztosítva legyen.
11. A fűtőtestet ne helyezze puha felületre mint például az ágy, heverő, stb.
12. Ügyeljen arra, hogy két méter távolságban a bekapcsolt fűtőtest előtt ne legyen semmilyen tárgy.
13. A fűtőtestet ne használja éghető anyagok közelében. A berendezés nem lehet közvetlen kapcsolatban vagy közelében éghető folyadékoknak, gázoknak, vagy robbanó anyagoknak.
14. SOHA ne hordozza vagy ne szállítsa a fűtőtestet bekapcsolt állapotban.
15. A fűtőtestet nem szabad időzáras kapcsoló által hálózatba vagy távkapcsoló által működtetett hálózatba csatlakoztatni, mert a távirányító által bekapcsolt betakart vagy helytelenül elhelyezett fűtőtest tűveszélyes.
16. Ha a berendezésből szokatlan bűz vagy füst árad, azonnal kapcsolja le a hálózatról és a berendezést vigye el szervizbe.
17. A berendezést nem szabad a tápvezeték dugójának aljzatból való kihúzásával kikapcsolni vagy benyomásával bekapcsolni. A fűtőtestet előbb a főkapcsoló segítségével kapcsolja ki, majd ezután húzza ki a vezetéket a hálózati aljzatból!
18. Azt javasoljuk, ne hagyja a fűtőtestet a hálózati aljzatba csatlakoztatva felügyelet nélkül. Karbantartás előtt húzza ki a tápvezetéket a hálózati aljzatból. A dugót az aljzatból ne húzza a tápvezetéknél fogva. A tápvezetéket az aljzatból a dugót megfogva húzza ki.
19. A készülék nyílásaiba ne hatoljon ujjával vagy tárgyak segítségével.
20. A fűtőtestet csak ezen kézikönyv utasításaival összhangban használja. A gyártó nem felel a berendezés nem megfelelő használata miatt fellépő károkért.
21. Ezen berendezést nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket), amelyek fizikai, érzékszervi vagy lelki képességük vagy tapasztalatlanságuk és ismereteik hiánya nem teszi lehetővé a berendezés biztonságos használatát, ha nem lesznek felügyelet alatt vagy ha nem voltak a berendezés

használatát illetően kellőképpen felvilágosítva a biztonságukért felelős személy által. A gyermekeket felügyelje, hogy biztosítsa azt, hogy a készülékkel nem játszanak.

LEÍRÁS



1. Funkció kapcsoló
2. Termosztát vezérlő
3. SWING gomb
4. Jelző égő

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az első bekapcsolást követően a kerámia fűtőtestből enyhén rossz szag áramolhat néhány percig. Ez nem hiba. Ez a fűtőtestek többségénél fellépő jelenség nem ártalmas, és kis időn belül lezajlik, amint a fűtőtestből elpárolog a hosszabb működési szünet miatt lerakódott por vagy gyártási folyamat miatt visszamaradt zsírosság.

A készülék vezérlése

A feljebb ismertetett biztonsági utasításokat figyelembe véve csatlakoztassa a berendezést megfelelő aljzatba és kapcsolja be.

A kapcsoló funkciói

Helyzet	Funkciók
OFF	Kikapcsolva
FAN	Csak ventilátor, a fűtés kikapcsolva
I	Fűtés alacsony teljesítményen
II	Fűtés magas teljesítményen

A berendezés ventilátorként való használata

1. A funkció kapcsolót fordítsa FAN helyzetbe. A ventilátor szobahőmérsékletű levegőt fog a helységbe hajtani.

2. Ha a ventilátor nem kapcsol be, a helységben levő levegő hőmérséklete alacsonyabb, mint amilyen a beépített termosztát kikapcsolására be van állítva. Fordítsa el a termosztát vezérlő gombját az óramutatók járásirányában, míg a ventilátor bekapcsol.
3. Amint a ventilátor beindul, a berendezés elülső oldalán levő jelzőlámpa világítani kezd.

A berendezés fűtésre való használata

1. A funkció kapcsolót kapcsolja „I“ helyzetbe a fűtés alacsonyabb teljesítményéhez, vagy „II“ helyzetbe magasabb teljesítményhez.
2. A termosztát vezérlőjével állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Az óramutatók járásirányával ellentétes irányban a hőmérséklet csökken, óramutatók járásirányával megegyező módon a hőmérséklet növelve van.
3. Amint a beállított hőmérséklet el volt érve, a termosztát a berendezést automatikusan kikapcsolja, és ha a hőmérséklet a beállított szint alá csökken, ismét bekapcsolja.
4. Ha maximális hő-teljesítményt kíván elérni, fordítsa a kapcsolót „II“ helyzetbe, és a termosztát vezérlőjét fordítsa teljesen jobbra.
5. Ha a meleg levegőt egyenletesen el akarja árasztani a helységben, nyomja meg a „SWING“ gombot.

Túlhevülés

- Túlhevülés esetén a berendezést a beépített hőbiztosító kikapcsolja.
- A túlhevülést a kimenő szellőző nyílások betakarása okozhatja a berendezés hátlapján, vagy az elöl levő rács betakarása. Ha ez megtörténik, kapcsolja ki a berendezést a tápfeszültségről és hagyja 30 percig hűlni. Távolítsa el az összes akadályt és a berendezést ismét kapcsolja be.
- Ha a berendezés nem működik, ennek valószínű oka a kiégett biztosíték. Kérem, forduljon illetékes szervizhez.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

HU

- A berendezést tisztítás előtt kapcsolja ki a tápfeszültségtől és hagyja alaposan kihűlni.
- A berendezést SOHA ne tisztítsa vízzel és mindeképpen védje a nedvességtől.
- A berendezés külső borítóját enyhén nedves ruhával megtisztíthatja (szükség esetén enyhe tisztítószeres oldat használható).
- Az elülső rács mögött vagy a hátsó szellőző nyílásokra lerakódott por tisztításához használható a porszívó.
- Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy a berendezés tökéletesen száraz.
- Ha a berendezést hosszabb ideig nem használja, jobb ha megtisztítja és tökéletesen száraz állapotban műanyag tasakba helyezve hideg és száraz helyen tároja.
- Jó bánásmód mellett ez a kerámia fűtőtest hosszú éveken át megbízható és gazdaságos fűtést biztosít Önnek.



NE TAKARJA BE!

MŰSZAKI ADATOK

Teljesítményfelvétel 1500 W
PTC fűtő elem az effektívebb fűtés érdekében
90°-os oszciláció beállítási lehetőség
2 fokozatos teljesítmény beállítás (750 / 1500 W)
Hideg levegős funkció
Folyamatosan szabályozható termosztát
Hőbiztosíték
A berendezés felborulása esetén automatikus kikapcsolási biztonsági funkció
Bekapcsolás jelzőizzója
Integrált fogantyú a könnyű hordozásért

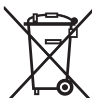
Névleges feszültség: 230 V~ 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel: 1500 W
Zajszint: <50 dB

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)
Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

HU

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

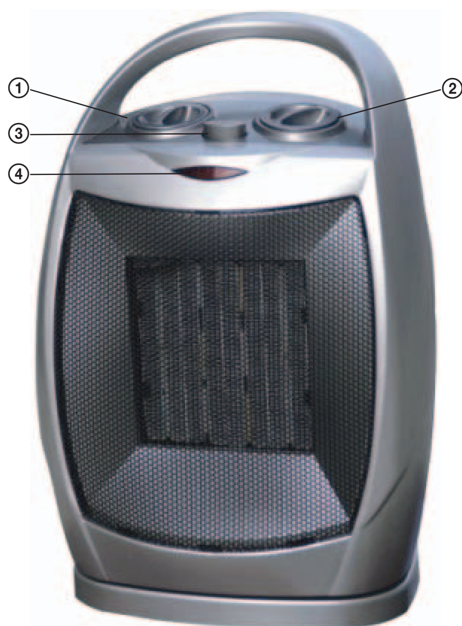
Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Montieren Sie nicht die Schutzabdeckung des Gerätes ab, es droht die Gefahr eines Unfalles durch elektrischen Strom!
3. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Stromzufuhrkabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen.**
4. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbassins!
5. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem eventuellen Unfall mit elektrischem Strom kommt.
6. Das Gerät ist nur für die Verwendung in Privat-Haushalten bestimmt! Verwenden Sie die Keramikheizung nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Fassen Sie das Stromversorgungskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen an. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
7. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Keramikheizung in der Nähe von Kindern verwenden!
8. Stellen Sie die Keramikheizung auf eine gerade, harte und waagerechte Oberfläche.
9. Stellen Sie die Keramikheizung niemals vor oder unter eine Elektro-Steckdose.
10. Das vordere Gitter der Keramikheizung ist während des Betriebes SEHR HEISS! Verdecken Sie die Keramikheizung nicht. Gewähren Sie mindestens 30 cm Freiraum hinter dem Gerät, damit es nicht zu einer eingeschränkten Luftzufuhr in der Keramikheizung kommt.
11. Stellen Sie die Keramikheizung niemals auf eine weiche Oberfläche, wie etwa ein Bett, eine Couch u. ä.
12. Achten Sie darauf, dass sich in einer Entfernung von zwei Metern vor der angeschalteten Keramikheizung keine Gegenstände befinden.
13. Verwenden Sie die Keramikheizung nicht in der Nähe von entflammbaren Materialien. Das Gerät darf nicht in der Nähe von oder im direkten Kontakt mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder explosiven Stoffen sein.
14. Stellen oder tragen Sie NIEMALS die angeschaltete Keramikheizung an eine andere Stelle.
15. Die Keramikheizung darf nicht mithilfe einer Zeitschaltuhr an das Stromnetz angeschlossen werden, auch nicht an einen entfernt gelegenen Stromkreis, da im Falle eines Fernanschaltens bei einer verdeckten oder ungeeignet stehenden Keramikheizung das Risiko eines Brandes droht.
16. Wenn aus dem Gerät ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch austritt, schalten Sie es sofort ab und suchen Sie mit dem Gerät das nächste Servicezentrum auf.
17. Schalten Sie das Gerät nicht durch Hineinstecken oder Herausziehen des Steckers aus der Stromzufuhr ein oder aus. Schalten Sie die Keramikheizung immer zuerst am Hauptschalter aus, danach können Sie das Gerätekabel aus der Steckdose ziehen!
18. Wir empfehlen, die Keramikheizung nicht unbeaufsichtigt mit dem eingesteckten Kabel in der Steckdose zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel aus der Steckdose. Ziehen Sie den

Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
19. Stecken sie keine Finger oder andere Gegenstände in die Geräteöffnungen.
20. Verwenden Sie die Keramikheizung nur gemäß der Anweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
21. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen bestimmt (einschließlich Kindern), deren körperliches, sinnliches oder mentales Unvermögen bzw. ein Mangel an Erfahrung oder Kenntnissen sie an der sicheren Verwendung des Geräts hindern könnte, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von einer solchen nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts instruiert wurden. Es ist notwendig, Kinder zu beaufsichtigen, damit sicher gestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen werden.

BESCHREIBUNG



1. Funktionsschalter
2. Bedienschalter für die Gerätetemperatur
3. SWING-Taste
4. Kontrollleuchte

DE

ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG

Nach dem ersten Anschalten kann aus der Keramikheizung nach einigen Minuten ein leichter Geruch kommen. Es handelt sich dabei nicht um einen Fehler. Diese Erscheinung, die bei den meisten Heizkörpern normal ist, ist unschädlich und nach einer Weile verschwindet der Geruch, sobald aus dem Heizkörper der Staub verdampft ist oder die Reste des Fettes, dass nach einer längeren Zeit des Nichtbetreibens oder während des Herstellungsprozesses angesetzt wurde.

Gerätebedienung

Unter Beachtung der oben aufgeführten Sicherheitsanweisungen verbinden Sie das Gerät mit einer geeigneten Elektro-Steckdose und schalten es an.

Funktionsschalter

Position	Funktion
OFF	Aus
FAN	Nur Ventilator, Keramikheizung ausgeschaltet
I	Niedrige Heizleistung
II	Hohe Heizleistung

Geräteverwendung als Ventilator

1. Drehen Sie den Funktionsschalter in die Position FAN. Der Ventilator wird in den Raum in Zimmertemperatur Luft blasen.
2. Falls sich der Ventilator nicht ausschaltet, ist die Umgebungstemperatur im Raum niedriger, als der Wert, der für das Ausschalten des eingebauten Thermostates eingestellt ist. Drehen Sie den Thermostatregler im Uhrzeigersinn, bis der Ventilator nicht mehr Luft ausbläst.
3. Immer, wenn Sie den Ventilator anschalten, leuchtet die Kontrollleuchte auf der Gerätevorderseite.

Verwendung des Gerätes zum Beheizen

1. Drehen Sie den Funktionsschalter in die Position „I" für eine niedrige Leistungsstufe oder in die Position „II" für die volle Heizleistung.
2. Mit dem Thermostatbedienschalter stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Durch das Drehen gegen den Uhrzeigersinn senken Sie die Temperatur. Durch das Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen Sie sie.
3. Nach dem Erreichen der eingestellten Thermostattemperatur schaltet sich das Gerät automatisch aus. Wenn die Temperatur unter das eingestellte Niveau sinkt, schaltet es sich wieder an.
4. Falls Sie die maximale Heizleistung erreichen möchten, drehen Sie den Schalter in die Position „II" und den Thermostatbedienschalter drehen Sie ganz nach rechts.
5. Falls Sie die Wärme im Raum gleichmäßig verteilen möchten, drücken Sie die SWING-Taste.

Überhitzen

- Bei einer Überhitzung wird die interne Wärmesicherung das Gerät ausschalten.
- Das Überhitzen kann durch eine Verdeckung der Eingangsventilatoröffnungen an der Geräterückseite oder durch ein verdecktes vorderes Gitter entstehen. Falls dies geschieht, nehmen Sie das Gerät aus der Stromversorgung und lassen Sie es 30 Minuten abkühlen. Entfernen Sie alle Blockaden, und schalten Sie das Gerät wieder an.
- Falls das Gerät nicht mehr richtig funktioniert, ist sehr wahrscheinlich eine durchgebrannte Sicherung die Ursache. Wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachservice.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung nehmen Sie das Gerät aus der Stromversorgung und lassen Sie es gründlich abkühlen.
- Reinigen sie das Gerät niemals mit Wasser und unter allen Umständen schützen Sie es vor dem Feuchtwerden.
- Die äußere Geräteabdeckung lässt sich mithilfe eines leicht feuchten Tuches reinigen (im Bedarfsfall kann man ein wenig mildes Reinigungsmittel verwenden).
- Zum Staubentfernen hinter dem vorderen Gitter oder den hinteren Ventilatoröffnungen können Sie einen handelsüblichen Staubsauger verwenden.
- Vor der Verwendung achten Sie immer darauf, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Falls Sie das Gerät eine längere Zeit nicht verwenden werden, wenn Sie reinigen, lassen Sie es vollständig trocknen und stellen Sie es in einem Plastikbeutel an einen kühlen und trockenen Ort.
- Wenn Sie gut mit der Keramikheizung umgehen, leistet sie Ihnen viele Jahre zuverlässiges und wirtschaftliches Heizen.



BITTE NICHT ABDECKEN!

TECHNISCHE ANGABEN

Anschlusswert 1500 W
PTC-Heizelement für ein effektives Heizen
Oszillation 90° einstellbar
2 Leistungsstufen (750 / 1500 W)
Kaltluftfunktion
Stufenlos regulierbares Thermostat
Wärmesicherung
Sicherheitsfunktion des automatischen Ausschaltens bei einer Geräteüberhitzung
Kontroll-Leuchte für das Einschalten
Integrierter Griff für ein einfaches Transportieren

Nennspannung: 230 V~ 50 Hz
Anschlusswert: 1500 W
Geräuschpegel: < 50 dB

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

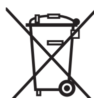
Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

DE

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

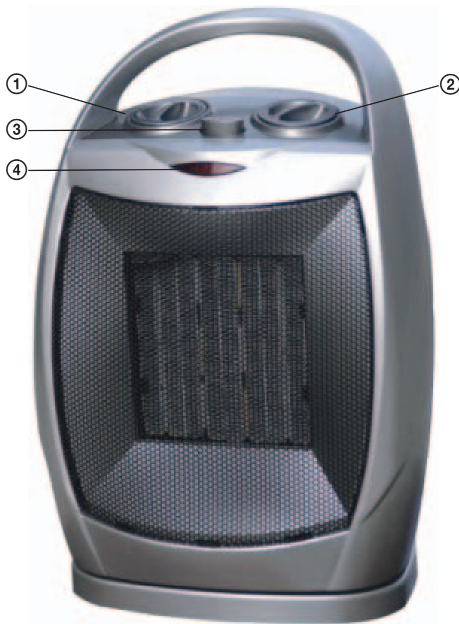
Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not responsible for damage caused during transportation, by improper use, voltage fluctuation or by changing or modifying any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not dismantle the protective covers of the device, risk of electric shock!
3. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges. Do not use the device, if the power cable is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre!**
4. Do not use the device in the immediate vicinity of a bathtub, shower or pool!
5. Protect the device from direct contact with water and other liquids to prevent possible electric shock.
6. The device is designed for domestic use only! Do not use the ceramic heater outside or in a wet environment and do not touch the power cable or the device with wet hands. Risk of electric shock.
7. Pay special attention when using the heater near children!
8. Install the heater always on a flat, hard and even surface.
9. Never place the heater directly in front or below an electric outlet.
10. The front grill is VERY HOT during operation! Never cover the heater and make sure that there is at least 30 cm of free space behind the appliance, in order to ensure air access to the heater.
11. Never place the heater on a soft surface, like a bed or a couch, etc.
12. Make sure that there are no objects within two meters in front of the heater when it is switched on.
13. Do not use the heater close to flammable materials. The device must never be close or in direct contact with any flammable liquids, gases or explosives.
14. NEVER move the heater around when it is switched on.
15. The heater must not be connected to power through a timer or be connected to a remote power switching, because in the case of remote switch there is a risk of fire if the remotely switched on heater would be covered or inappropriately placed.
16. If the device emits an unusual odour or smoke, disconnect it immediately and consult service center.
17. Do not turn the device on or off by plugging or unplugging the power cord. Always switch the heater off using the main switch, then you can unplug the heater.
18. We recommend that you do not leave the plugged-in heater unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
19. Do not insert fingers or other objects in the openings of the device.
20. Use the heater only in accordance with the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
21. This appliance is not intended for use by persons (including children), whose mental or sensory disabilities or lack of experience prevents them from using the appliance safely, unless they are supervised or unless they were instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Child supervision is essential to prevent them from playing with the appliance.

DESCRIPTION



1. Functions switch
2. Temperature control
3. SWING button
4. LED indicator

OPERATING INSTRUCTIONS

When you first turn the ceramic heater on, you may detect a slight odour. This is not a malfunction. This is common with most heaters, it is harmless and it disappears in a little while, after dust or grease residue, which settled there after a longer period of inactivity or during the manufacturing process, burns off.

Controls

While observing the above safety instructions, plug the heater in a suitable electrical outlet and switch it on.

Functions switch

Position	Functions
OFF	Off
FAN	Only fan, heating off
I	Low heating output
II	High heating output

Using the device as a fan

EN

1. Turn the functions switch to FAN position. The fan will blow air into the room at room temperature.
2. If the fan does not switch on, that means that the temperature in the room is lower than was set as a switching off temperature for the built-in thermostat. Turn the thermostat control clockwise, until the fan starts.
3. Once the fan starts, the LED indicator on the front of the device will light up.

Using the device for heating

1. Turn the functions switch to „I“ position for lower output, or to „II“ for full heating output.
2. Turn the thermostat control to set the desired temperature. Turning counterclockwise will lower the temperature, turning clockwise will increase the temperature.
3. When the set temperature is reached, the thermostat will switch the heater off and when the temperature drops below the set level, it will switch it on again.
4. To achieve maximum heating output, turn the switch to „II“ and turn the thermostat control fully to the right.
5. To distribute the heat around the room evenly, press the „SWING“ button.

Overheating

- The device will be switched off by internal thermal fuse in case of overheating.
- Overheating could be caused by covering the ventilation openings on the rear of the appliance or by covering the grill in front. When that happens, unplug the appliance from the outlet and let it cool for 30 minutes. Remove all obstacles and switch the appliance on again.
- If the device stops working, the likeliest cause is a blown fuse. Please, contact an authorized service center.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning unplug the appliance from the outlet and let it cool thoroughly.
- NEVER use water for cleaning the device and protect it from contact with water under all circumstances.
- The outer cover can be cleaned using slightly damp cloth (if necessary use weak solution of mild detergent).
- You can use regular vacuum cleaner to remove dust from behind the front grill or from the rear ventilation openings.
- Always make sure that the device is completely dry before using it.
- If you will not use the device for a longer period of time, it is best to clean it and when completely dry, store it in a plastic bag in a cool and dry place.
- With good handling, this ceramic heaters can bring many years of reliable and economic heating.



DO NOT COVER!

EN

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Input power 1500 W
PTC heating element for more efficient heating
Option to set 90° oscillation
2 stage power setting (750 / 1500 W)
Cool air function
Continuous temperature control
Safety cut out switch
Safety function automatic switch-off when tipped over
Power on indicator
Integrated handle for easy portability

Nominal voltage: 230 V~ 50 Hz
Nominal input power: 1500 W
Noise level: <50 dB

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)
The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.
Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



Changes in text and technical parameters reserved.

EN

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distributór pre SR:
K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava
tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárólagos magyarországi képviselet:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:
K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

DE